

**Corporation de la ville de
Hawkesbury**

Réunion ordinaire du conseil

Le lundi 28 mai 2012

19h00

**Corporation of the Town of
Hawkesbury**

Regular meeting of council

Monday, May 28, 2012

7:00 p.m.

PAGES

1.	<u>Prière et ouverture de la réunion</u>	<u>Prayer and opening of the meeting</u>	
2.	<u>Adoption de l'ordre du jour</u>	<u>Adoption of the agenda</u>	
3.	<u>Divulgations de conflits d'intérêts</u>	<u>Disclosures of conflicts of interest</u>	
4.	<u>Adoption des procès-verbaux</u> (huis clos remis sous pli confidentiel)	<u>Adoption of the minutes</u> (closed meetings remitted under confidential seal)	
4.1	Réunion ordinaire, le 30 avril 2012	Regular meeting, April 30, 2012	1 – 8
4.2	Réunion extraordinaire, le 7 mai 2012	Special meeting, May 7, 2012	9 – 11
	Réunion extraordinaire, ajournement et huis clos, le 9 mai 2012 (15 mai 2012)	Special meeting, adjournment and closed meeting, May 9, 2012 (May 15, 2012)	12 – 19
	Réunion ordinaire et huis clos, 14 mai 2012	Regular meeting and closed meeting, May 14, 2012	20 - 29
5.	<u>Rapports du maire et des conseillers</u>	<u>Reports of the mayor and councillors</u>	

6.	<u>Présentations</u>	<u>Presentations</u>	
	Aucune.	None.	
7.	<u>Délégations</u>	<u>Delegations</u>	
7.1	Madame Paula Assaly, réf. : Plan de développement de l'île du Chenail	Mrs Paula Assaly, Re: Development Plan of Chenail Island	30 - 40
8.	<u>Période de questions</u>	<u>Question period</u>	
9.	<u>Sujets pour action</u>	<u>Matters requiring action</u>	
9.1	Réexamen, réf. : Monument de la francophonie (avis de motion du conseiller Alain Fraser)	Reconsideration, Re: <i>Monument de la francophonie</i> (notice of motion by councillor Alain Fraser)	41 – 42
9.2	Étude de circulation, réf. : Dart Aerospace	Traffic study, Re: Dart Aerospace	43 – 45
9.3	Entente pour plan d'implantation, réf. : Eastern Ontario Ready-Mix (630, chemin de comté 17)	Site Plan Agreement, Re: Eastern Ontario Ready-Mix (630, county Road 17)	46 – 53
9.4	Travaux de réhabilitation structurale de la conduite d'aqueduc (diverses rues)	Works for the structural rehabilitation of the water main (several streets)	54 - 59
9.5	Vente d'équipement désuet (chargeur)	Sale of obsolete equipment (loader)	60
9.6	Coalition des maires pour des services policiers abordables, durables et redevables, réf. : Suivi	Mayors Coalition for Affordable, Sustainable, Accountable Policing, Re: Follow-up	61 - 71
9.7	Calendriers des réunions pour les mois de juin, juillet et août	Calendar of meetings for the months of June, July and August	72 - 74
10.	<u>Règlements</u>	<u>By-laws</u>	
10.1	<u>N° 41-2012</u> pour autoriser la vente d'un bien-fonds à l'Association d'investissement industriel de Hawkesbury (terrain avenue Spence).	<u>N° 41-2012</u> to authorize the disposal of a real property to the Hawkesbury Industrial Investment Association (lot on Spence Avenue).	75 – 76

11.	<u>Avis de motion</u>	<u>Notices of motion</u>	
	Aucun.	None.	
12.	<u>Rapports des services et demandes d'appui</u>	<u>Services reports and requests for support</u>	
12.1	Rapport mensuel du service de la réglementation pour avril	Municipal law enforcement monthly report for April	77 – 78
12.2	Sommaire des permis de construction pour avril	Summary of building permits for April	79 – 81
12.3	Rapport d'activités du service des incendies pour avril	Fire department activity report for April	82 – 83
12.4	Rapport d'activités du service des loisirs et de la culture pour avril et mai	Activity report of the Recreation and Culture Department for April and May	84 - 85
12.5	Note d'information, réf. : Contrat pour la construction de bordures de béton et de trottoirs	Information memo, Re: Contract for the construction of curbs and sidewalks	86 - 87
12.6	Note d'information, réf. : Nettoyage des puisards	Information memo, Re: Contract for the cleaning of catch basins	88 - 89
12.7	Note d'information, réf. : Fermeture de la rue Main Est pour la vente trottoir	Information memo, Re : Closing of Main Street East for the sidewalk sale	90
13.	<u>Période de questions du conseil municipal</u>	<u>Question period from municipal council</u>	
14.	<u>Réunion à huis clos</u>	<u>Closed meeting</u>	
	Aucun sujet.	No subject.	
15.	<u>Règlement de confirmation</u>	<u>Confirming by-law</u>	
15.1	<u>N° 42-2012</u> pour confirmer les délibérations du conseil.	<u>N° 42-2012</u> to confirm the proceedings of council.	91 – 92
16.	<u>Ajournement</u>	<u>Adjournment</u>	